

Curriculum vitae Europass

Informatii personale

Nume/Prenume

Adresa

Telefon

Fax

Cetatenia

Data nasterii

Sex

Galter Sunhild

38 Str. Livezii 550042 Sibiu România

+40 269 229915

+40 269 228865

română

17 ianuarie 1961

f

Experienta profesionala

Perioada

Functia sau postul ocupat

Octombrie 2008 – prezent

conferențiar universitar

Perioada

Functia sau postul ocupat

Octombrie 1999 - 2008

lector universitar

Principalele activitati si
responsabilitati

- 2002 - prezent – membru în consiliul facultății

- din 2012- membru în consiliul de conducere al Departamentului de Studii Anglo-
americane și Germanistice

- din 2011- președinta Comisiei naționale de Limbă și literatură germană din
cadrul M.E.N.

- din 2016 membru în comisia administrativă, de patrimoniu și strategii

- 2004-2012 -membru în consiliul de conducere al Catedrei de Germanistică

- 2005-2008 consilier de specializare la Centrul pentru Învățământ la Distanță din
cadrul Facultății de Litere

- 2005-2015 - membru în Comisia pentru probleme studențești și consiliere
profesională

-2000-2004 director de curs la Centrul pentru Învățământ la Distanță din cadrul
Facultății de Litere - specializarea germanistică

- 2002-2004 - șefă de Catedră

- Copreședintă a Comitetului de organizare a celui de al VI.Congres al
Germaniștilor din România, care a avut loc la Sibiu în perioada 26-29.05.2003
(240 de participanți din țară și străinătate)

- din 2002 persoană de contact în rețeaua internațională de calitate în domeniul
predării limbii germane (IQN – Internationale Qualitätsnetze)

Numele si adresa angajatorului

Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu

Bd.Victoriei 10, 550024 Sibiu Romania

Facultatea de Litere și Arte

Bd.Victoriei 5-7, 550024 Sibiu

Tel. +40 269 215556

Tipul activitatii sau sectorul de
activitate

predarea literaturii germane (Bachelor-Specii de texte în epica germană, genuri
jurnalistice; Master-Între tradiție și modernitate. Evoluția nuvelei de la Goethe
până la sfârșitul secolului al XIX-lea, Romanul secolului al XIX-lea, Analiza de
text a prozei scurte) în cadrul Facultății de Litere și Arte

2000-2008 predarea metodicii și didacticii predării lb. germane în cadrul DPPD prelegeri de literatură și de metodică și didactică predării limbii germane în cadrul pregătirilor pentru examenele de definitivare și gradul II în învățământ.

Perioada Octombrie 1991 - Octombrie 1999
Funcția sau postul ocupat Profesor de limbi străine
Principalele activități și responsabilități Predarea limbii germane și engleze la clasele 2-8 dirigintă, membru în Consiliul de conducere
Numele și adresa angajatorului Școala generală Nr.10 Sibiu
Tipul activității sau sectorul de activitate Predarea limbii germane și a limbii engleze (lb. moderne) - Învățământ gimnazial

Perioada Septembrie 1990-septembrie 1991
Funcția sau postul ocupat Învățătoare clasa a-4 -a cu limbă de predare germană
Principalele activități și responsabilități Predare, coordonarea activității școlii ca centru pentru elevii etnici germani din regiunea Agnita
Numele și adresa angajatorului Școala generală Nr.1 Agnita, jud.Sibiu
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ primar

Perioada 1985-1990
Funcția sau postul ocupat Profesor de limbi străine / lb. germană (maternă)
Principalele activități și responsabilități Predarea limbii germane (lb. maternă /lb. modernă) și a limbii engleze (lb. moderne)
Numele și adresa angajatorului Școala generală Iacobeni, jud. Sibiu
Tipul activității sau sectorul de activitate Învățământ gimnazial

Educație și formare

Perioada 1.05.2014-31.08.2015
Domenii principale de activitate Perfecționare în cadrul proiectului „e-Incluziune: Dezvoltarea și implementarea unui program de asistență bazat pe tehnologii TIC, pentru creșterea accesului la învățământul superior al persoanelor cu dizabilități”
Numele și tipul furnizorului de formare Universitatea ”Lucian Blaga” din Sibiu în parteneriat cu Universitatea de Vest din Timișoara

Perioada 2011-2012 (168 ore)
Domenii principale de activitate Excelență academică în învățământul la distanță și învățământul cu frecvență redusă (proiect POSDRU/86/1.2/S/61878)
Numele și tipul furnizorului de formare Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Perioada 20.05.-29.05.2011
Domenii principale de activitate Coordonarea și îndrumarea unui grup de 29 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania
Numele și tipul furnizorului de formare Centrul de Pregătire și perfecționare didactică „Sambachshof” din Germania
Fundatia „Hermann Niermann”

Perioada Septembrie 2010
Calificarea / diploma obținută Bursă de studii DAAD
Domenii principale studiate Literatură germană
Numele și tipul instituției de învățământ Universitatea Philipps din Marburg/Germania

| | |
|--|--|
| Nivelul de clasificare a formei de învățământ | Studii postuniversitare |
| Perioada | 19.05.2010 – 28. 05. 2010 |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 30 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania. |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Perioada | 11.05. – 20.05.2009 |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 30 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania. |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Perioada | 11.05. – 20.05.2009 |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 30 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania. |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Perioada | 2008 |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 29 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania. |
| Perioada | 30.06.-9.07.2007 |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 36 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania. |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Perioada | 17.01. – 14.02.2007 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Bursă de studii DAAD |
| Domenii principale studiate | Literatură germană |
| Numele si tipul institutiei de invatamint | Universitatea Philipps din Marburg/Germania |
| Perioada | 15-26.07. 2006 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Adeverință de participare |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 26 de studenți de la universitățile din Brașov, Cluj și Sibiu în cadrul unui stagiu de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania. |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică “Sambachshof” din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Nivelul de clasificare a formei de formare | pregătire și perfecționare didactică |
| Perioada | 1-8 august 2005 |
| Domenii principale studiate / competente dobândite | Participare cu referat la Conferința internațională a profesorilor de limbă germană din Graz/Austria |
| Numele furnizorului de formare | Asociația internațională a profesorilor de limbă germană |
| Calificarea / diploma obtinuta | Adeverință de participare |
| Pag 3 - Curriculum vitae | Pentru mai multe informatii accesati pagina: http://europass.cedefop.eu.int/ |
| Nume Prenume | © Comunitatea Europeana, 2003 |

| | |
|---|---|
| Perioada | 1-12.iulie 2005 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Adeverință de participare |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 27 de studenți de la universitățile din Cluj, Brașov și Sibiu în cadrul unui stagi de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică "Sambachshof" din Germania. |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică "Sambachshof" din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Nivelul de clasificare | pregătire și perfecționare didactică |
| Perioada | 1-12. iulie 2004 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Adeverință de participare |
| Domenii principale de activitate | Coordonarea și îndrumarea unui grup de 30 de studenți de la universitățile din Cluj, Brașov și Sibiu în cadrul unui stagi de pregătire didactică la centrul de pregătire și perfecționare didactică "Sambachshof" din Germania |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Centrul de pregătire și perfecționare didactică "Sambachshof" din Germania/ Fundația „Hermann Niermann” |
| Nivelul de clasificare | pregătire și perfecționare didactică |
| Perioada | noiembrie 1999 - august 2003 |
| Calificarea / diploma obtinuta | doctor în domeniul filologie |
| Domenii principale studiate / competente dobindite | Filologie –Literatura germană din România |
| Numele si tipul institutiei de invatamint / furnizorului de formare | Universitatea "Lucian Blaga" din Sibiu |
| Nivelul de clasificare | doctorat |
| Perioada | Septembrie 2003 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Bursă de studii DAAD |
| Domenii principale studiate | Literatură germană |
| Numele si tipul institutiei de invatamint | Universitatea Philipps din Marburg/Germania |
| Nivelul de clasificare | Studii postuniversitare |
| Perioada | 22 - 24. noiembrie 2002 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Evaluator de cunoștințe de lb. străine |
| Domenii principale studiate / competente dobindite | Evaluare de cunoștințe de limbi străine bazate pe competențe lingvistice <i>European Vocational Qualifications-Foreign Languages</i> |
| Numele si tipul furnizorului de formare | ICC Frankfurt (International Certificate Conference) și ANUP Bucuresti |
| Perioada | 2000-2005 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Tutor |
| Domenii principale studiate / competente dobindite | Metodica si didactica predării limbii germane |
| Numele si tipul furnizorului de formare | Institutul Goethe Inter Naciones și Ministerul Educației și Cercetării al României |
| Nivelul de clasificare a formei de invatamint / formare | Perfecționare in domeniul metodicii si didacticii predării limbii germane și al evaluării calității predării |
| Perioada | Septembrie 1998 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Gradul didactic II |
| Domenii principale studiate | lb.și literatura germană (media 9,50) |
| Numele si tipul institutiei de invatamint | Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu |
| Perioada | 1998-1999 |
| Calificarea / diploma obtinuta | Adeverință de participare (20 de teme) |
| Pag 4 - Curriculum vitae | Pentru mai multe informatii accesati pagina: http://europass.cedefop.eu.int/ |
| Nume Prenume | © Comunitatea Europeana, 2003 |

Domenii principale studiate
 Numele si tipul institutiei de formare
 Perioada
 Calificarea / diploma obtinuta
 Domenii principale studiate
 Numele si tipul institutiei de invatamint
 Perioada
 Calificarea / diploma obtinuta
 Domenii principale studiate
 Numele si tipul institutiei de invatamint
 Nivelul de clasificare a formei de invatamint
 Perioada
 Calificarea / diploma obtinuta
 Domenii principale studiate
 Numele si tipul institutiei de invatamint
 Perioada
 Calificarea / diploma obtinuta
 Domenii principale studiate
 Numele si tipul institutiei de invatamint
 Nivelul de clasificare a formei de invatamint / formare

Metodica si didactica predării limbii engleze
 Casa Corpului Didactic Sibiu

August 1990
 Definitivarea în învățământ
 lb.și literatura germană (media 9,16)
 Universitatea „Babeș-Bolyai” Cluj-Napoca

1981-1985
 Diploma de licență
 Filologie (germana-engleza)
 Facultatea de Filologie și Istorie, Sibiu

Învățământ superior

1979-1981
 studii întrerupte
 TCM/ inginerie
 Facultatea de Mecanica Sibiu

1975-1979
 Diplomă de bacalaureat
 Clasa de matematică-fizică
 Liceul Brukenthal (Liceul teoretic Nr.2/Liceul de Matematică - Fizică Nr.1), Sibiu

Învățământ liceal

Perioada
 Numele si tipul institutiei de invatamint / furnizorului de formare
 Nivelul de clasificare a formei de invatamint / formare

1967-1970, 1970-1971, 1971-1973,1973-1975
 Școala generală nr. 18 Sibiu (cl.1-3 cu limba de predare germană)
 Școala generală nr. 8 Sibiu (cl. a-4a cu limba de predare germană)
 Liceul teoretic Nr.2 Sibiu (cl.5-6 cu limba de predare germană)
 Școala generală nr. 2 Sibiu (cl.7-8 cu limba de predare germană)
 Învățământ primar și gimnazial

Aptitudini si competente personale

Limba materna

Limba germană

Limbi straine cunoscute
 Autoevaluare
 Nivel european (*)

Limba română
Limba germană
Limba engleză
Limba franceză

| Comprehensiune | | Vorbit | | Scris |
|------------------------|---------------------|--------------|-----------|-------|
| Abilitati de ascultare | Abilitati de citire | Interactiune | Exprimare | |
| C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| C2 | C2 | C2 | C2 | C2 |
| C2 | C2 | C1 | C1 | C1 |
| B1 | B1 | A2 | A2 | A2 |

(*) Cadrului european de referință pentru limbi

Competente si abilitati sociale

Colaborez cu Centrul de recuperare pentru femei dependente „Insula Speranței”

Pag 5 - Curriculum vitae
 Nume Prenume

Pentru mai multe informatii accesati pagina: <http://europass.cedefop.eu.int/>
 © Comunitatea Europeana, 2003

| | |
|--|--|
| Competente si aptitudini organizatorice | Sunt membru fondator și în Consiliul de conducere al Asociației femeilor din Biserica Evanghelică C.A. din România, care desfășoară activități cu tematică foarte diversă pe plan național. În cei 17 ani de activitate responsabilitățile mele au fost mai ales în domeniul financiar și cel al managementul. Am organizat conferințe cu peste 100 de participante. Pot să lucrez în echipă dar și să conduc. Am experiență îndelungată în domeniul fund-raising, atât în cadrul bisericii cât și al facultății. |
| Competente si cunostinte de utilizare a calculatorului | Prelucrare de text (Windows) |
| Competente si aptitudini artistice | 8 ani - cor de cameră 2 ani - curs de desen cunoștințe bune în domeniul istoriei artei |
| Permis de conducere | posed permis de conducere cat. A și B |

Anexe

Apartenență la asociații, societăți, comisii:

- membru în Societatea Germaniștilor din România
- membru invitat din 2002 al Societății „Schiller” din Marbach/Germania
- membru în Asociația profesorilor de lb. germană din România
- 2001-2004 membru în comisia permanentă pentru formarea și perfecționarea în domeniul limbii germane ca limbă modernă din cadrul MEC
- 2009- membru în Comisia mixtă pentru promovarea limbii germane în sistemul de învățământ românesc
- din oct. 2011- președinta Comisiei naționale de Limbă și literatură germană din cadrul M.E.N.
- din septembrie 2012 – membru în Comisia pentru învățământ a FDGR

Participare la conferințe, simpozioane și alte evenimente culturale:

2016

1. Referat susținut la a XIX. conferință internațională „Konstruktionen von Männlichkeit und Weiblichkeit in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache”, organizată de Catedra de Germanistică a Universității „Transilvania” din Brașov, 7-9 aprilie 2016.
2. Atelier cu referat introductiv „Identitate și alteritate în literatura germană din România” susținut în cadrul Academiei de Vară organizată de Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg la Sibiu, 13 iulie 2016.
- 3.Referat susținut la Cercul de dialog al Academiei Evanghelice Transilvania „Ausbildung fürs Ausland – Studenten und Akademikermigration”, Sibiu, 19 mai 2016.
4. Referat susținut la seminarul pentru ghizi turistici „Viața și istoria în jurul bisericilor fortificate”, Cisnădioara, 4-6 noiembrie 2016.
5. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Între realitate și interpretare. Modalități ale germanisticii interculturale”, Sibiu, 24-26 noiembrie 2016.

2015

1. Atelier cu referat introductiv „Identitate și alteritate în literatura germană din România” susținut în cadrul Academiei de Vară organizată de Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg la Sibiu, 1 iulie 2015.
2. Referat „Autoimaginea romilor în literatura romanes din România” și atelier susținut în cadrul Școlii de vară DAAD, Sibiu, 21 septembrie 2015.
3. Participare cu referat la al X.Congres al Germaniștilor din România, Brașov, 31.05.-4.06.2015
4. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Fenomene interculturale

în limbă și literatură”, Sibiu, 19-21 noiembrie 2015.

2014

1. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Imaginea celuilalt în limbă, literatură și societate”, Sibiu, 20-22 noiembrie 2014.
2. Referat susținut la simpozionul științific internațional al Academiei Româno-Germane „Limba”, Sibiu, 3-4 octombrie 2014.
3. Referat „Imaginea romilor în literatura românească și în cea germană din România” și atelier susținut în cadrul Școlii de vară DAAD, Sibiu, 14-28 septembrie 2014.
4. Atelier cu referat introductiv „Identitate și alteritate în literatura germană din România” susținut în cadrul Academiei de Vară organizată de Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg la Sibiu, 8 iulie 2014.

2013

1. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Limba, literatura și cultura germană - intercultural și interdisciplinar”, Sibiu, 14-16 noiembrie 2013.
2. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Wirksame Rede im Frühneuhochdeutschen: Syntaktische und textstilistische Aspekte”, Sibiu, 5-7 septembrie 2013.
3. Atelier cu referat introductiv „Limba și literatura germană din România” susținut în cadrul Academiei de vară organizată de Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg la Sibiu, 7 iulie 2013.
4. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Scriitori versus traducători”, Sibiu, 23-25 mai 2013.

2012

1. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Identitate și alteritate în spații multiculturale”, Sibiu, 22-24 noiembrie 2012.
2. Participare fără referat la sesiunea științifică „Femei în istoria Transilvaniei din perspectiva studiilor de gender”, organizată de Societatea de Studii Transilvane Heidelberg/Germania, Institutul de Cercetări Socio-Umane Sibiu al Academiei Române, Sighișoara, 2-4 noiembrie 2012.
3. Referat „Identitate și alteritate în spațiul transilvănean” și atelier susținut în cadrul Școlii de vară DAAD, Sibiu, 10-22 septembrie 2012.
4. Atelier susținut în cadrul Școlii de vară organizată de Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg la Sibiu, 7-14 iulie 2012.
5. Participare cu referat la al IX. Congres al Germaniștilor din România, București, 4-8 iunie 2012.
6. Referat susținut la a XV. conferință internațională „Norm und Abnorm in der deutschen Kultur, Literatur und Sprache. Paradigmen des Bestandes und der Erneuerung.”, organizată de Catedra de Germanistică a Universității „Transilvania” din Brașov, 22-24 martie 2012.

2011

1. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Moduri de cercetare științifică în și între culturi diferite”, Sibiu, 17-19 noiembrie 2011.
2. Referat susținut la simpozionul „Diferență și integrare”, Ulm/Germania, 10-12 noiembrie 2011. organizatori: Asociația universităților populare Baden-Württemberg, Academia pentru femei Ulm și „Donauschwäbischen Zentralmuseum” Ulm.
3. Referat susținut la a XIV. conferință internațională „Vernetzte Welt(en). Diskurse, Netzwerke, Paradigmen, Theorien, Vernetzungen”, organizată de Catedra de Germanistică a Universității „Transilvania” din Brașov, 31 martie-2 aprilie 2011.
4. Workshop internațional organizat de Institutul pentru Cercetare și Învățământ în limba germană al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, 10-13 martie 2011

5. membru în Grupul de lucru privind situația învățământului în limba germană din România din cadrul Comisiei Mixte Guvernamentale Româno – Germane pentru Probleme ale Etnicilor Germani din România, Sibiu, 24–25 septembrie 2011.

2010

1. Referat susținut la Cercul Literar Sibiu organizat de Centrul Cultural Sibiu, 10 decembrie 2010
2. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Relații interculturale oglindite în limbă și literatură”, Sibiu, 19-20 noiembrie 2010
3. Referat susținut la conferința științifică internațională „Zukunftsfaktor-deutsche Sprache“, organizată cu prilejul inaugurării Institutului pentru Cercetare și învățământ în limba germană, organizat de Universitatea Babes-Bolyai din Cluj-Napoca, 12-15 octombrie 2010
4. Referat susținut la simpozionul „Învățământul în limba germană din Transilvania”, organizată de Societatea de cercetare a culturii Transilvaniei la München/Germania, 8-9 mai 2010
5. Referat susținut la a XIII. conferință internațională „Mit și magie în literatura germană din centrul și sud-estul Europei”, organizată de Catedra de Germanistică a Universității „Transilvania” din Brașov, 15-17 aprilie 2010

2009

1. Referat susținut la simpozionul științific internațional „Limba și literatura germană în și din România”, coordonator Sass Maria, Galter Sunhild, Sava Doris, Stroia Marius, Sibiu, 19-21. noiembrie 2009
2. Participare cu referat la al VIII. Congres al Germaniștilor din România, Cluj-Napoca, 25-28.05.2009
3. Referat susținut la a XII. conferință internațională “Umorul și variațiunile sale în limba și literatura germană”, organizată de Catedra de Germanistică a Universității „Transilvania” din Brașov, 26-29 martie 2009
4. Referat susținut la simpozionul științific internațional “Învățământul transilvănean după 1989”, Marburg/Germania, 20-22 martie 2009

2007

1. Referat susținut la seminarul de literatură contemporană “Literaturi și culturi locale”, coordonator Gheorghe Manolache, Sibiu, 27-29 noiembrie 2007
2. Referat susținut la simpozionul științific internațional “Confluente culturale româno-germane”, coordonator Miclea Rodica, Galter Sunhild, Sava Doris, Sibiu, 9-11 noiembrie 2007
3. Participare la o masă rotundă cu participanți români și britanici “Identități regionale – patrimoniu european: trenduri globale ieri și azi” organizată de British Council la Muzeul Brukenthal din Sibiu, 26 septembrie 2007
4. Referat susținut la simpozionul științific internațional “Europa și ‘țigani’ săi. Studii literare și culturale”, Sibiu, 18-19 iunie 2007, colaborare cu Universitatea din Trier

2006

1. Referat susținut la simpozionul „Formarea de centre literare în sud-estul Europei. Sibiul ca și caz ilustrativ”, Sibiu, 19.-21.10. 2006. organizatori: Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, Catedra de Germanistică a Facultății de Litere și Arte și Institutul pentru cultura germană din sud-estul Europei de pe lângă Universitatea „Ludwig Maximilian” din München/Germania
2. Referat susținut la simpozionul „Diferență și integrare”, Ulm/Germania, 6 iulie 2006. organizatori: Asociația universităților populare Baden-Württemberg, Academia pentru femei Ulm și „Donauschwäbischen Zentralmuseum” Ulm

2005

1. Referat susținut cu ocazia festivităților de comemorare a 200 de ani de la trecerea în neființă a poetului german Friedrich Schiller, Mediaș, 12.11.2005
2. Participare cu referat la a VI. sesiune de comunicări științifice, Universitatea Româno – Germană, Sibiu, 4.11.2005
3. Participare cu referat la Conferința internațională a profesorilor de limbă germană din Graz/Austria, 1-8. 08. 2005
4. Participare cu referat la simpozionul cu participare internațională „Confluente culturale româno- germane” organizat de Facultatea de Litere și Arte, Universitatea „Lucian Blaga”, Sibiu, 13-14.05.2005
5. Referat susținut cu ocazia festivităților de comemorare a 200 de ani de la trecerea în neființă a poetului german Friedrich Schiller, Sibiu, 9.05.2005 ; organizatori: Facultatea de Litere și Arte și Forumul democrat al germanilor din Sibiu
6. Referat susținut la simpozionul „Interculturalitate”, Ulm/Germania, 12. martie 2005. organizatori: Academia pentru femei Ulm și „Donauschwäbischen Zentralmuseum” Ulm

2004

- Referat susținut cu ocazia lansării cărții despre poetul austriac Georg Trakl, Sibiu, 19.05.2004, organizator: Ambasada Austriei din România

2003

- Coorganizatoare și participare cu referat la al VI. Congres al Germaniștilor din România, Sibiu, 26-29.05.2003

2002

- Participare cu referat la Conferința internațională IQN la Universitatea din Kassel/Germania, 28-30.11.2002

2001

- Referat susținut cu ocazia Vernisajului expoziției despre poeta austriacă Friederike Mayröcker, Sibiu, 15.11.2001, organizator: Ambasada Austriei din România

2000

- Conferința „ Constituția culturală pentru Europa – aportul României” Timișoara, 13-14.10.2000 ; organizator: Fundația „Friedrich Ebert”, Universitatea de Vest din Timișoara

Activități organizatorice:

- coorganizatoare a simpozionului științific internațional al tinerilor cercetători din domeniul germanisticii, Sibiu, 12-14 mai 2016
- coorganizatoare a Academiei internationale de vară Transilvania, Sibiu, 29.06.- 5.07. 2015
- Președinte de Comisie la faza națională a Olimpiadei de limbă germană maternă, Bistrița aprilie 2014
- coorganizatoare a simpozionului științific internațional „Imaginea celuilalt în limbă, literatură și societate”, Sibiu, 20-22 noiembrie 2014
- organizatoare principală a Școlii de vară DAAD „Interculturalitate și plurilingvism în spațiul intracarpatin din Transilvania”, Sibiu, 14-28 septembrie 2014
- coorganizatoare a Academiei internationale de vară Transilvania, Sibiu, 7-12 iulie 2014
- coorganizatoare a simpozionului științific internațional al tinerilor cercetători din domeniul germanisticii, Sibiu, 16 mai 2014
- coorganizatoare a simpozionului științific internațional „Limba, literatura și cultura germană - intercultural și interdisciplinar”, Sibiu, 14-16 noiembrie 2013

- coorganizatoare a Academiei internationale de vară Transilvania, Sibiu, 2-8 iulie 2013
- coorganizatoare a simpozionului științific internațional „Identitate și alteritate în spații multiculturale”, Sibiu, 22-24 noiembrie 2012
- coorganizatoare a simpozionului științific internațional „Relații interculturale oglindite în limbă și literatură”, Sibiu, 19-20 noiembrie 2010
- Simpozionul științific internațional “Limba și literatura germană în și din România”, coordonatori: Sass Maria, Galter Sunhild, Sava Doris, Stroia Marius, Sibiu, 19-21 noiembrie 2009
- Președinte de Comisie la faza națională a Olimpiadei de limbă germană maternă, Sighișoara 2-6.02.2009
- Coorganizatoare a simpozionului științific internațional “Confluente culturale româno-germane”, Sibiu, 9-11 noiembrie 2007
- Coorganizatoare a simpozionului științific internațional “Europa și ‘țigani’ săi. Studii literare și culturale””, Sibiu, 18-19 iunie 2007, colaborare cu Universitatea din Trier/Germania
- Coorganizatoare a simpozionului “Cultura deschide porți- Cultura și domeniul social” ed. II, Sibiu, 19-23.05.2006; organizatori: Dr. Swantje Volkmann, Referent cultural pentru sudetul Europei la “Donauschwäbischen Zentralmuseum“, Ulm/Germania și dr. S.Galter, Facultatea de Litere și Arte Sibiu
- Coorganizatoare a simpozionului “Cultura deschide porți- Cultura și domeniul social”ed.I,Sibiu, 28.10.-2.11.2005; organizatori: Dr. Swantje Volkmann, Referent cultural pentru sudetul Europei la “Donauschwäbischen Zentralmuseum“ Ulm/Germania, Ulm și dr. S.Galter, Facultatea de Litere și Arte Sibiu
- Coorganizatoare a simpozionului “Frauenprojekte Ost-West im Dialog”, Sibiu, 19-23.04.2004; organizatori: Dr. Swantje Volkmann, Referent cultural pentru sudetul Europei la “Donauschwäbischen Zentralmuseum“, Ulm/Germania și dr. S.Galter, Facultatea de Litere și Arte Sibiu
- coorganizatoare al simpozionului „Învățământul transilvănean în sec.19” organizat de Centrul International Tübingen în colaborare cu Catedra de Germanistică a Facultății de Litere și Arte,Sibiu, 4.-7.09.2003

Activități editoriale:

- **editor** și **coordinatorul** celor două volume a simpozionului internațional *Confluente culturale româno-germane*, 2008, câte 250 de pagini.
- **coeditor** al volumului *Wechselwirkungen im deutsch- rumänischen Kulturfeld*, 2015, 282 pagini, apărut în editura Peter Lang din Germania.
- **coeditor** al revistei de specialitate *Germanistische Beiträge*, Nr. 17-39, ULB Sibiu.
- **peer review** la revista de specialitate *Kronstädter Beiträge zur Germanistik*. Seria nouă.
- editor responsabil** pentru Nr.2/2003 al publicației Societății Germaniștilor *Transcarpathica. Germanistisches Jahrbuch Rumänien*, 532 pagini.

Comisii de examinare:

- 2007, 2009, 2011, 2013, 2014, 2016 Președinte de comisie la Gradul I
- 2006 - 2008 îndrumare o lucrare (Lars Schneider)
- 2007 - 2009 îndrumare o lucrare (Dorina Lucaci)
- 2008 - 2010 îndrumare o lucrare (Laura Părăian)
- 2009 - 2011 îndrumare o lucrare (Csilla Buzogan)
- 2010 - 2012 îndrumare o lucrare (Delia Modovan)
- 2011 - 2013 îndrumare o lucrare (Puskas Erika)
- 2013 - 2015 îndrumare o lucrare (Forsea Dana)
- 2014 - 2016 îndrumare o lucrare (Szakacs Eva)
- 2015 - 2017 îndrumare două lucrări (Gălbinași Teodora, Cabas Silvia)
- 2016 - 2018 îndrumare o lucrare (Luca Cristina)
- 2014 președintele Comisiei naționale la Olimpiada de limbă germană maternă,

Bistrița

-2009 președintele Comisiei naționale la Olimpiada de limbă germană maternă, Sighișoara

De asemenea am participat în ultimii 16 ani în fiecare sesiune în comisiile de examene de diplomă, master, definitivat, gradul I și II la specializarea limba și literatura germană.

Din anul 2004 până în prezent am fost membru în comisia Catedrei de Germanistică la colocviul de admitere pentru obținerea gradului didactic I în învățământ.

Din anul 2008 sunt membru în comisia de examene din cadrul doctoratului.

Am fost solicitată ca membru în comisiile:

a.) concurs pentru ocuparea postului didactic de lector universitar (lb. germană ca limbă modernă):

-în anul univ. 20013–2014 la Departamentul de Studii anglo-americe și Germanistice a Universității “Lucian Blaga” din Sibiu,

-în anul univ. 2003–2004 la Universitatea de Vest “Vasile Goldiș” din Arad, și la Universitatea Româno-germană din Sibiu

-în anul univ. 2006 – 2007 la Departamentul de pregătire a personalului didactic al Universității “Lucian Blaga” din Sibiu,

-în anul univ. 2007 – 2008 la Catedra de Germanistică a Universității “Lucian Blaga” din Sibiu,

b.) concurs pentru ocuparea postului didactic de conferențiar universitar:

- în anul univ. 2009 – 2010 la Universitatea de Vest “Vasile Goldiș” din Arad

- în anul univ. 2012 – 2013 la Universitatea “Babes-Bolyai” din Cluj-Napoca

- în anul univ. 2014 – 2015 la Universitatea de Vest din Timișoara

c.) de doctorat

-în anul univ. 2010 – 2011 la Universitatea de Vest din Timișoara în comisia doamnei Carțiș Anca Mihaela (ordinul rectorului Nr.1077 din 13.07.2010)

-în anul univ. 2011 – 2012 la Universitatea de Vest din Timișoara în comisia de doctorat a doamnei Dragotă Andreea Oana (ordinul rectorului Nr.1523 din 13.07.2012)

-în anul univ. 2012 – 2013 la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în comisia de doctorat a doamnei Dumitru Andreea (ordinul rectorului Nr.32 din 15.06.2012)

-în anul univ. 2012 – 2013 la Universitatea de Vest din Timișoara în comisia doamnei Maghețiu Anca Raluca (ordinul rectorului Nr.1703 din 13.05.2013)

- în anul univ. 2012 – 2013 la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în comisia de doctorat a doamnei Popa Marilena-Lăcrămioara (ordinul rectorului Nr.26 din 18.07.2013)

- în anul univ. 2012 – 2013 la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în comisia de doctorat a doamnei Rădulescu Loredana-Mihaela (ordinul rectorului Nr.41 din 9.09.2013)

- în anul univ. 2014 – 2015 la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în comisia de doctorat a doamnei Dauberschmidt Florina (ordinul rectorului Nr.48 din 5.09.2014)

- în anul univ. 2014 – 2015 la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în comisia de doctorat a doamnei Tănăsie Rodica (ordinul rectorului Nr.49 din 8.09.2014)

- în anul univ. 2014 – 2015 la Universitatea “Lucian Blaga” din Sibiu în comisia de doctorat a d-nei Moraru Teodora-Bianca (ordinul rectorului nr.14/11.05. 2015)

- în anul univ. 2015 – 2016 la Universitatea de Vest din Timișoara în comisia doamnei Jung Diana Lucia (ordinul rectorului Nr.2029 din 6.10.2015)

Informatii suplimentare

Cărți cerute de biblioteci din străinătate:

Literaturarchiv Marbach/Germania

Ruprecht- Karls-Universität Heidelberg/Germania

[http://katalog.ub.uni-heidelberg.de/cgi-](http://katalog.ub.uni-heidelberg.de/cgi-bin/search.cgi?start=21&pagesize=20&sess=f9ede945306e075ebf76c6ab55c73051&query=Galter&bestand=lok)

[bin/search.cgi?start=21&pagesize=20&sess=f9ede945306e075ebf76c6ab55c73051&query=Galter&bestand=lok](http://katalog.ub.uni-heidelberg.de/cgi-bin/search.cgi?start=21&pagesize=20&sess=f9ede945306e075ebf76c6ab55c73051&query=Galter&bestand=lok)

Deutsche Nationalbibliothek Berlin

Zentralbibliothek Zürich

Listă de lucrări

Cărți publicate

- Galter Sunhild**, *Gattungen der deutschen Epik – Kurzprosa*, Editura Alma Mater Sibiu, editia a doua, inbunatatita, ISBN 973- 632-320-X, 150 pg., 2011
- Galter Sunhild**, *Journalistische Gattungen*, Editura Universității Sibiu ISBN 978-606-12-0076-4070(430), 124 pg., 2010
- Galter Sunhild**, *Gattungen der deutschen Epik – Kurzprosa*, Editura Alma Mater Sibiu ISBN 973-632-320-X, 144 pg., 2006
- Galter Sunhild**, *Erwin Neustädter. Monografie*, Editura Alma Mater Sibiu ISBN 973-632-218-1, 214 pg., 2005
- Galter Sunhild**, *Aspekte der deutschen Lyrik*, Editura Alma Mater, Sibiu ISBN 973-632-241-6, 138 pg., 2005
- Sass Maria, **Galter Sunhild**, *Gattungen der deutschen Lyrik – Specii ale liricii germane*, Editura Alma Mater Sibiu, 160 pg., 2003

Articole/studii publicate

- Galter Sunhild**, *Weibliche Lebensräume in Gabriele Wohmanns Erzählungen*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 31 - 42, Nr. 39/ 2016
- Galter Sunhild**, *Der Andere als notwendiges gegenüber im Roman „Der Man schläft“ von Sibylle Berg*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 97 - 111, Nr. 36/ 2015
- Galter Sunhild**, *Kindheit und Jugend in Kronstadt zu Beginn des 20. Jhs. Ein autobiographisches Typoskript von Erwin Neustädter, „Kultivierte Menschen haben Beruhigendes...“* Festschrift für George Guțu. 2 volume, GGR-Beiträge zur Germanistik, vol. 30, Bucuresti/Ludwigsburg ISBN 978-973-596-986-8 (vol. I ISBN 978-973-596-987-5), pp. 408 - 421, 2014
- Galter Sunhild**, *„Grenzfall“ von Merle Kröger – (auch) ein interkultureller Grenzfall*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 82 - 94, Nr. 35/ 2014
- Galter Sunhild**, *Kindheit und Jugend in Kronstadt zu Beginn des 20. Jhs. Ein autobiographisches Typoskript von Erwin Neustädter, „Kultivierte Menschen haben Beruhigendes...“* Festschrift für George Guțu. GGR-Beiträge zur Germanistik 30, Bucuresti/Ludwigsburg ISBN 978-973-596-986-8 (vol. I ISBN 978-973-596-987-5), pp. 408 - 420, 2014
- Galter Sunhild**, *Studiengänge der Germanistik. Entwicklungen und Tendenzen*, Ellen Tichy; Viktoria Ilse (ed.): Deutsch in Mitteleuropa nach 1989 – 25 Jahre Germanistikstudiengänge, Deutschlehrausbildung, DaF-Lehrwerke und DaF-Unterricht. Reihe Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion. Vol.9, Editura Peter Lang Frankfurt a. Main, ISBN 978-3-631-65080-6, pp. 129- 138, 2014.
- Galter Sunhild**, *Transkulturell bedingtes Genderbewusstsein in einigen Romanen europäischer Immigrantinnen*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 44 - 48, Nr. 3/2013
- Galter Sunhild**, *Fast ein literarisches Motiv: Effi Briest hin und zurück*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 15 - 26, Nr. 31/ 2012
- Galter Sunhild**, *Margarete Selma Sindel-Alberti – Dichtung zwischen Zeiten und Grenzen*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 36 - 46, Nr. 30/ 2012
- Galter Sunhild**, *Vernetzte Welten in Daniel Kehlmanns „Ruhm“ – Schicksal oder Chance?*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 86 - 97, Nr. 29/ 2011
- Galter Sunhild**, *Identitätsverlust durch Integration in Luminița Cioabăs Märchen „Savia“*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 85 - 92, Nr. 28/ 2011
- Galter Sunhild**, *Das Zusammenwirken archaischer und moderner Mythen in Gert Ungureanus „Musette oder die mörderische Frage nach dem kleinen Unterschied“*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 79 - 83, Nr. 3-

4/2011

- Galter Sunhild**, *Ludwig Hesshaimer als Schriftsteller. „Lebensbuch“ und Künstlererzählungen*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, pp. 52 - 65, Nr. 27/ 2010
- Galter Sunhild**, *„Ohne Krimi geht die Mimi nie ins Bett...“ - Exkurs über den deutschen Kriminalroman*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 22 - 26, Nr. 4/2010
- Galter Sunhild**, *Spezifische Problematik der Deutschlehrausbildung in Rumänien*, Zugänge. revistă editată la Heidelberg ISSN 0 179-5260, 7 pg., Nr. 37/ 2009
- Galter Sunhild**, *Imagologische Untersuchung zum Konzept des „verlorenen Landes“*, Temeswarer Beiträge zur Germanistik ISSN 1453-7621, pp. 271-280, Band 6/ 2008
- Galter Sunhild**, *Interkulturelle Aspekte in der Verlagstätigkeit der Hermannstädter Zeitschrift „Transilvania“*, Jg.2005-2006, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, pp. 123-127, Nr. 22-23/ 2007
- Galter Sunhild**, *Friederike Mayröcker – die Findung einer Dichterin*, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, pp. 88-93, Nr. 20 -21/ 2007
- Galter Sunhild**, *150 de ani de la moartea lui Heinrich Heine*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 18 - 19, Nr.10 /2006
- Galter Sunhild**, *Friederike Mayröcker*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 105 - 106, Nr. 5 - 6/2006
- Galter Sunhild**, *Die Zeitschrift Klingsor als Sammelpunkt der jungen Kriegsheimkehrer-generation*, Transilvania, ISSN 0255 0539, pp. 84-87, Nr. 10-11/2005
- Galter Sunhild**, *Scriitorul Erwin Neustädter. Monografie – excurs*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 87 - 88, Nr. 10-11/2005
- Galter Sunhild**, *De ce mai este încă actual Schiller?*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 35 - 36, Nr. 10-11/2005
- Galter Sunhild**, *De știut este mult dar noi știm puțin, Diferențe*, poezii traduse din vol. Gastfreundschaft (Ospitalitate)/ 1985 de Georg Scherg, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 10-11, Nr. 8-9/2003
- Sass Maria, **Galter Sunhild**, *Crezul său a fost literatura: Georg Scherg: omul, dascălul, scriitorul*, Transilvania ISSN 0255 0539, pp. 85-89, Nr. 5-6/2003
- Galter Sunhild**, *Streiflichter*, Zugänge. revistă editată la Heidelberg ISSN 0 179-5260, 4 pg., Nr. 11/12 iulie 1992

Articole/studii publicate în volumele unor manifestări științifice internaționale

- Galter Sunhild**, *Die rumäniendeutsche literarische Sprache*, Symposium der deutsch-rumänischen Akademie „Die Sprache“, Editura Global Media ISBN 978-606-93759-7-6, pp. 129 - 137, 2015
- Galter Sunhild**, *Der Rumeser Student als Gefangener der Osmanen*, Britt-Marie Schuster; Dana Janetta Dogaru (ed.): Wirksame Rede im Frühneuhochdeutschen: Syntaktische und textstilistische Aspekte. Unter Mitarbeit von Arnika Lutz. seria Documenta Linguistica 6: 8, ISBN: 978-3-487-15364-3, pp. 305-318, 2015.
- Galter Sunhild**, *Studiengänge der Germanistik. Entwicklungen und Tendenzen*, Ellen Tichy; Viktoria Ilse (ed.): Deutsch in Mitteleuropa nach 1989 – 25 Jahre Germanistikstudiengänge, Deutschlehrausbildung, DaF-Lehrwerke und DaF-Unterricht. Reihe Deutsch als Fremdsprache in der Diskussion. Vol.9, Editura Peter Lang Frankfurt a. Main, ISBN 978-3-631-65080-6, pp. 129- 138, 2014.
- Galter Sunhild**, *Joachim Wittstock versus Nora Iuga*, Schriftsteller versus Übersetzer. Begegnungen im deutsch-rumänischen Kulturfeld, Editura Peter Lang Frankfurt a. Main, ISBN 978-3-631-64231-3, pp. 189- 206, 2013.
- Galter Sunhild**, *Genderproblematik am Beispiel von Karin Ludwigs Kurzgeschichten*, Kronstädter Beiträge zur Germanistik, Neue Folge, Vol. 2, Editura Karl Stutz Passau, ISBN 978-3-88849-162-7, pp.91- 98, 2013.
- Galter Sunhild**, *Das Zusammenwirken archaischer und moderner Mythen in Gert Ungureanus „Musette oder die mörderische Frage nach dem kleinen Unterschied*, Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, Editia Academica, Vol.13/14, Editura Aldus Brașov, ISSN 1842-9564, pp.101- 112, 2011.
- Galter Sunhild**, *Der Schwank als humoristische Kurzprosaform*, Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung, Editia Academica, Vol.12, Editura Aldus Brașov, ISSN 1842-9564, pp.81- 90, 2010.
- Galter Sunhild**, *Interkulturelle Anklänge in Erwin Neustädters Lyrik*, Rumänisch-deutsche Kulturbegegnungen. coord. Miclea Rodica, Galter Sunhild, Sava Doris, Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu, ISBN 978-973-475-0, pp.33- 42, 2008.
- Galter Sunhild**, *Veränderungen des Selbst- und Fremdbildes in sich extrem verändernden Lebensräumen*, Europa und seine ‚Zigeuner‘. Literatur- und kulturgeschichtliche Studien. Sonderheft: Germanistische Beiträge. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu ISSN 1454-5144, pp. 176-191, 2007.
- Galter Sunhild**, *Spezifische Problematik der Deutschlehrausbildung in Rumänien*, Conferința internațională a profesorilor de limbă germană din Graz/Austria, 1-6. 08. 2005- Thesenband Begegnungssprache Deutsch. Motivation, Herausforderung, Perspektiven. www.idt-2005.at/beitraege, 2005.
- Galter Sunhild**, *Erwin Neustädter – ein „Jahrhundertbegleiter“*, Literaturi și culturi locale. Seminar

de literatură contemporană. Coord. Gheorghe Manolache. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu ISBN 978-973-739-475-0, pp. 287-296, 2007.

- Galter Sunhild**, *De ce mai este încă actual Schiller?*, Schiller – omagiu la 200 de ani de la trecerea în neființă. Studii și articole. Editura Universității „Lucian Blaga” din Sibiu ISBN 973-739-139-X, pp. 188-196, 2005.
- Galter Sunhild**, *Mutter A. - das Leben in einem Kloster der Westkarpaten*, Frauen in Rumänien, Editura Hora Sibiu ISBN 973-99187-8-6, pp. 126-130, 2000.

Traduceri publicate

- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Friedrich Miess*. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-93529-6-0, 116 pg., 2014.
- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Portretele Patriciatului săsesc din Brașov, Un capitol de artă transilvăneană*. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-93529-0-8, 102 pg., 2013.
- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Expoziția retrospectivă Karl Hübner (1902-1981), 21.09 – 04.11.2012*, Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-92557-9-7, 90 pg., 2012.
- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Arta germanilor din Transilvania secolele 18-19 (pictură și grafică)*. Lucrări din colecția Muzeului Național Brukenthal / Muzeul de Artă Timișoara. ISBN 978-973-117-405-1, 110 pg., 2012.
- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Arta germană din Transilvania în colecția Muzeului de Artă Brașov*, Expoziție cu prilejul anului jubiliar 2011 „Țara Bârzei - 800 de ani de la prima documentare”. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-606-92557-4-2, 123 pg., 2011.
- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană a catalogului : *Arthur Coulin, Expoziție retrospectivă. 125 de ani de la naștere*. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-973-0-05528-3, 201 pg., 2010.
- Galter, Sunhild**, traducere din lb. română în lb. germană și din germană în română a referatelor: Iulia Mesea, *Peisajul unei lumi în derivă – Hans Eder (1883-1955)*, Radu Popica, *Miracol și deznădejdie – considerații privind semnificația compozițiilor religioase din creația lui Hans Eder*, Rohtraut Wittstock, *Privire în atelier. Răsfoind un caiet de schițe al lui Hans Eder*, din catalogul: Hans Eder, Expoziție retrospectivă. 125 de ani de la naștere. Muzeul de Artă Brașov. ISBN 978-973-0-05528-3, 18 pg., 2008.

Articole, recenzii în ziare editate în lb. Germană

- Galter Sunhild**, *Auftakt zum 20. Jubiläum. Streiflichter von der XIX. Internationalen Tagung der Kronstädter Germanistik*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2476, 1/2 pg., 15 aprilie 2016
<http://www.hermannstaedter.ro/?p=8146>.
- Galter Sunhild**, *Pflege eines globalen Netzwerks. Zehnter internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens in Kronstadt*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2434, 1/2 pg., 12 iunie 2015.
- Galter Sunhild**, *Weniger wäre mehr... Zu Dieter Roths Roman „Der müde Lord”*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2386, 1/2 pg., 27 iunie 2014.
- Galter Sunhild**, *Brüder Grimm Gedenken. Band 17*, recenzie, Germanistische Beiträge ISSN 1454-5144, on-line: 2247-4633, pp. 247 - 250, Nr. 33/ 2013.
- Galter Sunhild**, *Ein schreibender Arzt. Zum Buch „Ein spätes Debüt” von Virgil Enătescu*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2353, 1/2 pg., 11 octombrie 2013.
- Galter Sunhild**, *Ein intellektuelles Vergnügen. Zur Tagung „Schriftsteller versus Übersetzer” an der Lucian-Blaga Universität*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2334, 31 mai 2013.
- Galter Sunhild**, *Identität und Alterität in multikulturellen Räumen*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2311, 29.11. 2012.
- Galter Sunhild**, *Sommerzeit ist nicht gleich Ferienzeit. Studierende lernen in Sommerschule deutsche Kultur in Siebenbürgen kennen*, Allgemeine Deutsche Zeitung in Rumänien Nr.4938, 20 iulie 2012.
- Galter Sunhild**, *Gelungener Prolog: Norm – Abnorm?*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2276, 30 martie 2012.
- Galter Sunhild**, *Stafete kann weitergereicht werden*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2260, 25 noiembrie 2011.
- Galter Sunhild**, *Frauenspezifische Themen. Frauenakademie Ulm feiert 25. Gründungsjubiläum*, Hermannstädter Zeitung Nr.2260, 25 noiembrie 2011.
- Galter Sunhild**, *Deutschlehrerausbildung-wohin?*, Hermannstädter Zeitung Nr.2224, 18 martie 2011.
- Galter Sunhild**, *Germanisten vernetzen sich*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr.2227, 8 aprilie 2011.

- Galter Sunhild**, *Unter dem Motto: „Es schlägt 13!“ Notizen von der 13. internationalen Germanistentagung in Kronstadt*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2179, 23 aprilie 2010.
- Galter Sunhild**, *Launische Launen- Lesung mit Nora Iuga und Ernest Wichner*, critică literară, Hermannstädter Zeitung Nr. 2072, 7. martie 2008.
- Galter Sunhild**, *Eine volle Sopranstimme- Ein erwähnenswertes Konzert im Thaliasaal*, recenzie, Hermannstädter Zeitung Nr. 2071, 29. februarie 2008.
- Galter Sunhild**, *Das Glück ist eine leichte Dirne... Zum 150. Todestag von Heinrich Heine*, Hermannstädter Zeitung Nr. 1967, 17. februarie 2006.
- Galter Sunhild**, *„Jakobs neue Freunde“ von H. Weischer* . recenzie de carte, Kirchliche Blätter, Nr. 1/2000.
- Galter Sunhild**, *Zum hundertsten Geburtstag von Erwin Neustädter*, Karpatenrundschau, 26. iulie 1997.
- Galter Sunhild**, *„...was ich ersehnte“ . Erinnerungen an Erwin Neustädter.*, Karpatenrundschau, 25 iunie 1992.